

VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE POŘ. Č. 23

EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION No. 23

V souladu s ustanovením § 98 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, a s článkem 2.8.1 Pokynů pro zadání zakázek pro programy spolufinancované z rozpočtu SFŽP ČR, zadavatel poskytuje vysvětlení zadávací dokumentace k veřejné zakázce.

In accordance with Section 98 of Act No. 134/2016 Coll., the Public Procurement Act, as amended, and Article 2.8.1 the Procurement Guidelines for Programmes Co-financed from the Budget of the State Environmental Fund of the Czech Republic, the contracting entity hereby provides explanation to the tender documentation of the public contract.

IDENTIFIKACE ZADÁVACÍHO ŘÍZENÍ / IDENTIFICATION OF THE TENDER PROCEDURE

Zadavatel: / **ŠKO-ENERGO, s.r.o.**

Contracting Entity: **tř. Václava Klementa 869, Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav,
IČO: / Identification No: 61675938**

Název: / Name: **„Modernizace teplárny ŠKO-ENERGO – OB1 Palivové hospodářství“**

Druh zadávacího řízení: / Type of the tender procedure: **otevřené řízení / open procedure**

ČÁST 1: PŘESNÉ ZNĚNÍ ŽÁDOSTI DODAVATELE O VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 1: EXACT WORDING OF THE REQUEST OF A SUPPLIER FOR EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION

Je možné blíže specifikovat železniční kontejnery, kterými bude štěpka dopravována do výklopny. Otázka 1 - zda budou kontejnery z vrchu zakryty. Pokud ano, kdy dojde k sejmutí krytu a k jejímu opětovnému nasazení na kontejner.

Otázka 2 - pokud v zimním období bude kontejner plný ledu, dojde před vyklopením k rozmrazení nebo budou zmrazky sypaný dále na dopravu. Jak bude zabráněno, aby zmrazky neucpali dopravní trasy.

Děkujeme za odpověď

ČÁST 2: VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 2: EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION¹

Dotaz:

Je možné blíže specifikovat železniční kontejnery, kterými bude štěpka dopravována do výklopny. Otázka 1 - zda budou kontejnery z vrchu zakryty. Pokud ano, kdy dojde k sejmutí krytu a k jejímu opětovnému nasazení na kontejner.

Odpověď Zadavatele:

V současné chvíli není možné blíže specifikovat použité kontejnery, kterými bude dřevní štěpka dopravována.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

At this time, it is not possible to further specify the containers that will be used to transport the wood chips.

Dotaz:

Je možné blíže specifikovat železniční kontejnery, kterými bude štěpka dopravována do výklopny. Otázka 2 - pokud v zimním období bude kontejner plný ledu, dojde před vyklopením k rozmrazení nebo budou zmrazky sypaný dále na dopravu. Jak bude zabráněno, aby zmrazky neucpali dopravní trasy.

¹ V souladu se zadávací dokumentací je rozhodujícím zněním poskytnutého vysvětlení zadávací dokumentace výhradně české znění. Překlad do anglického jazyka, pokud je poskytnut, má pouze informativní povahu. / In accordance with the Tender Documentation, exclusively the Czech wording of the provided explanation of the Tender Documentation shall prevail. The translation into the English language (if provided) is of an informative nature only.

Odpověď Zadavatele:

Jak bude postupováno v těchto a jiných situacích není předmětem dokumentace pro stavební povolení. Postup závisí na řešení dodavatele (zhotovitele); vypracování Projektové dokumentace je přitom součástí plnění veřejné zakázky.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

How to proceed in these and other situations is not the subject of the documentation for the purposes of the building permit. The procedure depends on the solution of the Supplier (Contractor); the preparation of the Project documentation is included in the subject of the Public Contract.